

Alcatel·Lucent



Alcatel-Lucent IP Touch 610 WLAN Handset

Alcatel-Lucent IP Touch 310 WLAN Handset



Entdecken Sie Ihr DECT-Handset

Zugriff auf das MENÜ



Die Taste 'Menü' ermöglicht den Zugriff auf verschiedene Funktionen des Apparats (Programmierung, Betrieb usw.).

Die während und außerhalb eines Gesprächs verfügbaren Funktionen sind unterschiedlich.



Die Taste 'OK' ermöglicht die lokale Apparatekonfiguration (Klingeln, Kontrast usw.)

Status-Icons

- Ladezustand des Akkus
- Initialisierung der Sprachspeicher / Abzurufende Informationen
- Terminerinnerung
- Rufumleitung aktiviert
- Vibrator aktiviert
- Tastatur/Apparat gesperrt
- Qualität des Funkempfangs

Verbindungs-Icons

- Entgegennehmen eines Anrufs
- Im Gespräch
- Anruf in Warteposition

Softkey.

Dient zum Zugriff auf verschiedene Funktionen entsprechend dem Status des Telefons (Kommunikation, Texteintrag, Leerlauf,...). Beispiel:



Löscht ein eingegebenes Zeichen.

Rückkehr zur übergeordneten Ebene im Verlauf eines Gesprächs

Um zu bestätigen

Einstellen der Lautstärke

Push To Talk (IP Touch 610 WLAN)

Abheben

Wechsel von einem Gesprächspartner zum anderen (Makeln) - Singleline-Apparat

Telefonbuch des Unternehmens

Display mit Hintergrundbeleuchtung

Das Display schaltet sich nach einigen Sekunden Inaktivität automatisch aus. Drücken Sie die Taste, um es wieder anzuschalten 

**Persönliche Gestaltung des Telefons:**

-  **Bestätigen:** Die Taste 'OK' ermöglicht die lokale Apparatekonfiguration (Klingeln, Kontrast usw.)
-  **Bestätigen:** Ermöglicht die Bestätigung der Verschiedenen Auswahlmöglichkeiten während der Programmierung oder der Konfiguration
-  **Navigieren in den Menüs:** Navigationstasten nach oben-unten: ermöglicht die Navigation in Menüs oder bei der Eingabe von Zeichen in einem Textfeld.

Kopfhöreranschluss

-  **Ein / Aus (langer Tastendruck).**
-  **Auflegen.**
-  Zurück zum Begrüßungsbildschirm.
-  Rufton ausschalten.

-  Abheben (Lauthören).
-  **Aktivieren / Deaktivieren des Lautsprechers (Während des Gesprächs).**
-  **Taste 'Mikro' damit Ihr Gesprächspartner Sie nicht mehr hört.**

Zugriff auf das MENÜ



Es ermöglicht den Zugriff auf alle Funktionen des Systems.

Apparat frei:

- Konfigurieren des Apparats (persönlicher Assistent, Sprachspeicher, Sprache usw.),
- eine der zuletzt gewählten Nummern zurückrufen,
- Programmieren einer Terminerinnerung,
- Sperren/Entsperren Ihres Apparats,
- Abfragen oder Senden von Text- oder Sprachnachrichten,
- Umleiten Ihrer Anrufe. (Sofortige Rufumleitung, Rufumleitung zum Sprachspeicher, Rufumleitung auf PSA),
- Heranholen eines einzelnen Apparats, eines allgemeinen Anrufs oder Wiederaufnahme eines geparkten Anrufs,
- Anrufen oder Ändern einer Nummer im persönlichen Kurzwahlverzeichnis.

Bei bestehender Verbindung

- Anrufen eines zweiten Teilnehmers,
- Gesprächspartner in Warteposition legen (Halten),
- Senden in MFV,
- Aufzeichnen des laufenden Gesprächs,
- Parken eines externen Gesprächs.

Je nach Konfiguration des Systems stehen weitere Funktionen zur Verfügung.

Telefonieren



rufnummer
direkt wählen

ODER



rufnummer des
gesprächspartners

ODER



rufnummer des
gesprächspartners



Für einen Externanruf zuerst die Vorwahl für die Leitungsbelegung und dann die Rufnummer Ihres Gesprächspartners eingeben 0 ist die Standardkennziffer für den Zugang zum öffentlichen Telefonnetz.



Zur Vermittlung wählen Sie die '10' (standardmäßig).

Entgegennehmen eines Anrufs



ODER



(lauthören)



OK



OK

zugang zu ihren individuellen kurzwahlzielen

gesprächspartner für anruf auswählen

anruf durchführen

Anruf Ihres Gesprächspartners über seinen Namen (Telefonbuch des Unternehmens)



OK

drücken sie die taste 'namenwahl'

die ersten buchstaben des namens eingeben

bestätigen, wenn der name des teilnehmers nicht angezeigt wird

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display

UND/ODER



OK

den namen aus der vorgeschlagenen liste auswählen



anruf durchführen

Eine der zuletzt gewählten Nummern zurückrufen



OK



OK

ODER



wählen sie die funktion, für die zuletzt gewählten nummern (wahlwiederholung) aus

wählen sie die nummer aus der liste aus

anruf durchführen

wahlwiederholung (wenn es das system zulässt)

Anruf eines zweiten Gesprächspartners bei bestehender Verbindung

Bei bestehender Verbindung



Der erste Gesprächspartner wird in Warteposition gelegt

anruf eines zweiten
gesprächspartners



Sie können auch einen zweiten Anruf einleiten, indem Sie nach dem Drücken der Taste 'Menü' die entsprechende Funktion auswählen.

Entgegennehmen eines zweiten Anrufs während eines Gespräches

- Bei bestehender Verbindung versucht ein Gesprächspartner, Sie zu erreichen:

Einige Sekunden lang Anzeige von Name oder Nummer des Anrufers



Der erste Gesprächspartner wird in Warteposition gelegt

zweiten anruf annehmen



Nach 3 Sekunden gehen Sie mit der Taste Bewegen-Links-Rechts bis zum Symbol zweiten Anruf annehmen, um zu sehen, wer der zweite Anrufer ist (und nötigenfalls abnehmen)..

Wechsel von einem Gesprächspartner zum anderen (Makeln)

- Um einen wartenden Gesprächspartner bei bestehender Verbindung anzunehmen:



ODER



gespräch mit dem
gesprächspartner wieder
aufnehmen

wechsel von einem gesprächspartner
zum anderen (makeln) - ausschließlich
singleline-apparat

- Annullieren des zweiten Anrufs und Wiederaufnahme des ersten Gesprächspartners:



Ihr Telefon klingelt



beenden des aktuellen
gesprächs

annehmen des wartenden
gesprächspartners

Verbinden des Gesprächs an eine andere Nebenstelle

- Verbinden des Gesprächs an eine andere Nebenstelle

Sie sind mit dem Zielapparat verbunden



wählen sie die funktion 'übertragen'



Sie können den Anruf auch sofort durchstellen, ohne die Beantwortung durch den Teilnehmer abzuwarten.

Gleichzeitiges Gespräch mit 2 internen und/oder externen Gesprächspartnern (Konferenz)

- Bei bestehender Verbindung mit einem Gesprächspartner befindet sich ein zweiter in Warteposition.



Sie befinden sich in einer Konferenz

funktion 'konferenz' auswählen

Umleiten der Anrufe zu einem anderen Telefon (Rufumleitung sofort)



Anzeige des Umleitungsstatus (aktiv/inaktiv)

auswählen der funktion 'rufumleitungen'



Am Display wird angezeigt, dass die Rufumleitung akzeptiert ist



funktion für 'sofortige rufumleitung' auswählen

nummer des zielapparats

im display wird das umleitungssymbol angezeigt

Umleiten Ihrer Anrufe auf Ihren Sprachspeicher



Anzeige des Umleitungsstatus (aktiv/inaktiv)

auswählen der funktion 'rufumleitungen'



Am Display wird angezeigt, dass die Rufumleitung akzeptiert ist



wählen sie die option 'weiterleiten an sprachbox'

im display wird das umleitungssymbol angezeigt

Löschen aller Rufumleitungen



Anzeige des Umleitungsstatus (aktiv/inaktiv)

auswählen der funktion 'rufumleitungen'



wählen sie die funktion zum aufheben der weiterleitung

Mit der Walkie-Talkie-Funktion kann das Mobile IP Touch 610 WLAN zusätzlich zum Betrieb als Standardtelefon in einem Push-to-Talk (PTT)-Gruppen-Broadcastmodus arbeiten. Die 'Push-to-Talk-Funktion', die durch den Administrator aktiviert wird, kann über das lokale Menü des Apparats durch den Benutzer konfiguriert werden (OK-Taste, 'Push-to-Talk-Funktion').

Anruf durchführen

Der Gesprächszeitraum. Der bidirektionale Funk basiert auf dem Konzept einer Push-to-Talk-Sitzung (PTT) oder einem Gesprächszeitraum. Der Gesprächszeitraum beginnt mit der ersten Übertragung und endet, wenn über den Kanal 10 Sekunden kein Verkehr stattfand. Es ist in dieser Zeit nicht möglich, die Tastatur für eine andere Funktion zu verwenden. Sie können allerdings einen TK-Anlagenanruf tätigen.



drücken sie die taste
'sprechen', und lassen
sie sie wieder los



drücken sie die taste
'sprechen'- (drücken sie
die taste anhaltend
herunter)

**Sobald der Ton 'Übertragung
beginnt' wiedergegeben wird,
können Sie sprechen**

**Halten Sie den
Handapparat beim
Sprechen 5 cm
entfernt.**



lassen sie die taste
'sprechen' los

**Das Mobile IP Touch 610 WLAN
wechselt nun in den
Wartemodus, in dem es den
Kanal maximal 10 Sekunden**

Entgegennehmen eines Anrufs

Beim Empfang einer PTT-Übertragung gibt das Telefon das Empfangssignal wieder und wechselt in den Empfangsmodus. In diesem Modus empfängt das Telefon sämtliche Gespräche auf dem ausgewählten Kanal. Im Empfangsmodus ignoriert das Telefon die Taste 'Sprechen'. Das Display zeigt den gerade aktiven Kanal, die Anrufer-ID des momentan Sprechenden und einen Hinweis an, dass das Telefon eine Broadcast-Übertragung empfängt. Während eines Gesprächs über die TK-Anlage kann das Mobile IP Touch 610 WLAN keine PTT-Übertragung empfangen. Am Ende einer Übertragung wechselt das Telefon in den Wartemodus. Es überwacht dann den Kanal bis zu 10 Sekunden und zeigt auf dem Display den Wartezustand an. Wenn innerhalb von 10 Sekunden keine andere Übertragung erfolgt, gibt das Telefon den Ton 'Übertragung beendet' wieder und kehrt in den Ruhezustand zurück.

Auswählen eines Kanals

Weitere Informationen zum Hinzufügen von Kanälen in die Standardkanalliste finden Sie in der Beschreibung der Funktion für das Abonnieren von Kanälen .



wechseln sie zu dem kanal, und wählen
sie ihn aus

Tätigen eines Anrufs auf einem anderen Kanal

Möglicherweise müssen Sie einen Anruf auf einem anderen als dem standardmäßig definierten Kanal tätigen . Sie müssen neue Kanäle zunächst abonnieren .



drücken sie die taste
'sprechen', und lassen
sie sie wieder los
(2 mal)



wählen sie den kanal mithilfe des
navigators oder der lautstärkeregler



anruf durchführen (bei
heruntergedrückter taste 'sprechen')

Bedienungsanleitung für Ihr DECT-Handset/ Konformitätserklärung

■ Bedienungsanleitung für Ihr DECT-Handset

- Um das Risiko von Störungen zu minimieren, sollten Schrittmacherpatienten das schnurlose Telefon nicht in der Nähe des Herzschrittmachers tragen.
- Im Hörer können magnetische Teile enthalten sein.
- Beim Betrieb eines schnurlosen Telefons kann bei Personen mit Hörgerät ein leichtes Geräusch zu hören sein. Es wird empfohlen, dass diese Personen ein Headset verwenden, das mit Hörgeräten kompatibel ist.
- Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den beiden folgenden Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und (2) das Gerät muss unempfindlich gegen äußere Störungen sein, insbesondere gegen Störungen, die Fehlfunktionen verursachen könnten.
- EU-Länder: Wir, Alcatel Business Systems, erklären, dass das Produkt Alcatel Mobile IP Touch 310 WLAN bzw. Alcatel Mobile IP Touch 610 WLAN den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EU des Europäischen Parlaments und Rates entspricht. Eine Kopie des Originals dieser Erklärung können Sie bei Ihrem Lieferanten anfordern.
- Dieser Apparat verwendet ein Funkfrequenzspektrum, dessen Nutzung nicht in sämtlichen Ländern vereinheitlicht ist.
- Es wird empfohlen, das Gerät vor dem Einsatz in der Nähe von lebenserhaltenden Systemen der EU nach Standardverfahren auf Unbedenklichkeit zu testen.

■ Konformitätserklärung

- Jede Änderung am Gerät ohne ausdrückliche Zustimmung durch Alcatel kann dazu führen, dass die dem Benutzer des Geräts erteilte Nutzungserlaubnis verfällt.
- DIESES TELEFONMODELL ERFÜLLT DIE GESETZLICHEN ANFORDERUNGEN IN BEZUG AUF DIE EMISSION VON FUNKWELLEN. Dieses schnurlose portable Telefon sendet und empfängt Funkwellen geringer Energie. Es wurde so konzipiert und hergestellt, dass die FCC (Federal Communications Commission)-Grenzwerte der USA im Bezug auf die abgestrahlte Funkfrequenzenergie nicht überschritten werden. Der Belastungsnorm für schnurlose Mobiltelefone verwendet als Maßeinheit die Specific Absorption Rate (SAR). Weitere Informationen über SAR finden Sie im Benutzerhandbuch des schnurlosen Telefons und des Ladegeräts für den Schreibtisch. SAR-Kontrollen werden mithilfe von Standardfunktionspositionen durchgeführt, die von der FCC festgelegt werden. Das Telefon wird mit der höchsten zertifizierten Übertragungsleistung in allen untersuchten Frequenzbändern getestet. Die Norm sieht eine erhebliche Sicherheitsspanne vor, um einen zusätzlichen Schutz für die Öffentlichkeit zu bieten und eventuelle Schwankungen bei der Messung zu berücksichtigen. Die FCC hat diesem Telefonmodell das Zertifikat „Equipment Authorization“ verliehen. Dieses Dokument enthält sämtliche ermittelten SAR-Werte. Alle sind konform mit den FCC-Anweisungen in Bezug auf Funkfrequenzabstrahlung. SAR-Informationen über dieses Telefonmodell sind bei der FCC erhältlich. Sie finden sie im Abschnitt „Display Grant“ von <http://www.fcc.gov/oet/fccid>, indem Sie nach FCC-ID „OLIPT310“ (für schnurlose IP Touch 310 WLAN-Telefonen) bzw. FCC-ID „OL3IPT610“ (für schnurlose IP Touch 610 WLAN-Telefone) suchen.
- Zur Verwendung mit den schnurlosen IP Touch-Telefonen sind ausschließlich von Alcatel oder Alcatel-Händlern gelieferte Headsets zulässig.
- SAR - DAS (IP Touch 310 WLAN) < EU-Grenzwert: 1.6 W/kg / SAR - DAS (IP Touch 610 WLAN) < EU-Grenzwert: 1.6 W/kg.
- Die in diesem Dokument präsentierten Symbole und Beschriftungen sind vertraglich nicht bindend und können ohne vorherige Warnung geändert werden
- Die auf Ihrem Telefon angezeigten Symbole und Beschriftungen sind abhängig von dem System, an dem das Gerät angeschlossen ist. Daher können sie sich von den in diesem Dokument beschriebenen unterscheiden.

Auf schriftliche Anfrage an folgende Adresse können Sie eine Kopie des Originals dieser Konformitätserklärung erhalten:

Alcatel Business Systems - Technical Services - Approvals Manager

I, route du Dr. Albert Schweitzer - F 67408 Illkirch Cedex - France



Informationen zum Umweltschutz Dieses Symbol gibt an, dass das Produkt am Ende des Produktlebenszyklus in den Mitgliedsländern der EU sowie in Norwegen und der Schweiz einer speziellen Sammelstelle zugeführt werden muss. Mit der richtigen Entsorgung dieses Produktes tragen Sie zum Erhalt der natürlichen Ressourcen bei und verhindern, dass durch einen unsachgemäßen Umgang mit Abfall die Umwelt und die menschliche Gesundheit gefährdet werden. Weitere Informationen über die die Wiederverwertung dieses Produktes erhalten Sie bei dem Lieferanten, bei dem Sie es erworben haben.

Rechtlicher Hinweis Alcatel, Lucent, Alcatel-Lucent und das Alcatel-Lucent Logo sind Marken von Alcatel-Lucent. Alle übrigen Marken sind das Eigentum der jeweiligen Eigentümer. Änderungen der hier enthaltenen Informationen ohne Ankündigung vorbehalten. Alcatel-Lucent übernimmt keine Verantwortung für etwaige hierin enthaltene Fehler.

Copyright © 2007 Alcatel-Lucent. Alle Rechte vorbehalten.

Your telephone

Access MENU



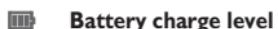
'Menu' key is used to access various features of the set (programming, operation, etc.).

The features that can be accessed during a communication and not during a communication are different.



'OK' key to access the set local configuration (ringing, contrast, etc.)

Status icons



Battery charge level



Initializing the voice mailbox / Consulting information



Programmed call-back time



Call diversion activated



Vibrator active



Keypad/Telephone locked



Radio reception quality

Call icons



Receiving a call



In conversation



Call on hold*

Display key.

Used to access various features according to the status of the telephone (communication, text entry, idle,...). Examples:



to correct a character entered,



to move up one level during a communication,



to confirm.

Adjust audio volume

Push To Talk (IP Touch 610 WLAN)

Lift the receiver

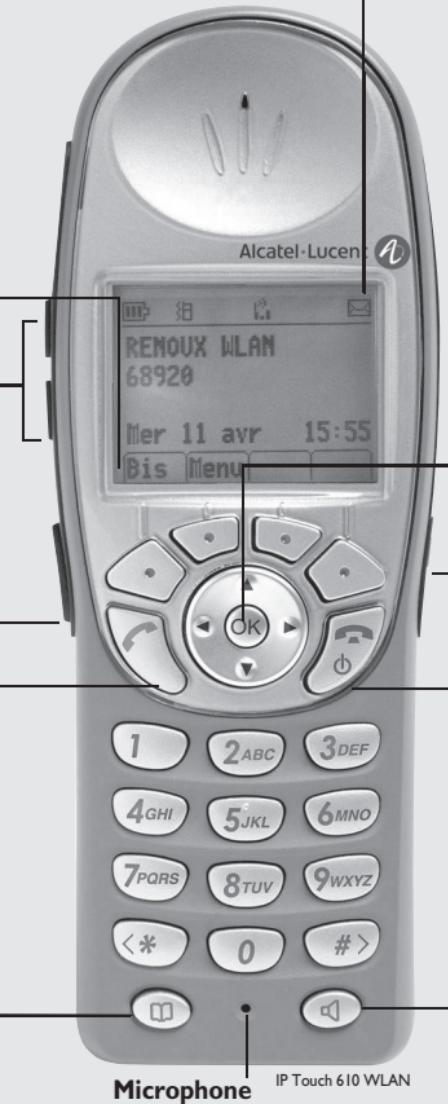
Switching between calls (Broker call) - single-line terminal

Company directory

Back-lit screen

The screen switches off automatically after a few seconds of inactivity.

To turn it back on, press the key .

**Customizing the telephone:**

 'OK' key to access the set local configuration (ringing, contrast, etc.)

Apply

 Used to validate your choices and options while programming or configuring

Navigate

Up-down navigation keys: used to navigate within the menus or in a text zone when entering characters.

Headset socket**Switch on / off (long press)****Hang up****Return to first screen****Switch off ringer**

Lift the receiver (Loudspeaker.)

Activate/deactivate loudspeaker (during a conversation)

Mute key so that your correspondent can no longer hear you

Access MENU



It provides access to all the features available on your system.

Set idle:

- configure the set (personal assistant, voice mail, language, etc.),
- call back one of the last numbers dialled,
- programming an appointment reminder,
- lock/unlock your telephone,
- consult or send text or voice messages,
- divert your calls to another number.
(immediate forwarding, forward to voice mail, forward to beeper),
- pick-up a call to a set, a general call or retrieve a parked call,
- call or modify a number in the personal phone book.

During a conversation:

- make a second call,
- placing a call on hold (hold),
- sending DTMF signals,
- recording the current conversation,
- parking an external communication.

Other features can be accessed depending on the configuration of the system.

Making a call



OR



OR



dial directly the
number for your
call

number required

number required



To make an external call, dial the outside line access code before dialling your correspondent's number. 9 is the default code for an outside line.



For the operator, dial '0' (by default).

Receiving a call



OR



(loudspeaker)

Calling from your personal directory (PersSpDial)



access your personal directory

select the contact to call

start the call

Calling your correspondent by name (company directory)



press the 'call by name' key

enter the first letters
of the nameconfirm if the name of
the person you are
calling is not displayedfollow informations
displayed on the screenselect the name from the displayed
list

start the call

Call back one of the last numbers dialled

select the feature
associated with the
last numbers dialled
(redial)select the number in
the list

start the call

last number redial (if
the system allows this)

Making a second call during a conversation

during a conversation



the first call is on hold

calling a second person during a conversation

*you can also initiate a second call by selecting the feature associated with the second call after pressing the 'Menu' key.*

Answering a second call during a conversation

- You are in conversation and a correspondent is trying to contact you:

The name or number of the caller is displayed for a few seconds



the first call is on hold

answer the second call

*Over 3 seconds, move with the navigate-left-right key to the receiving a second call icon, to see the identity of the second caller (and off-hook if necessary).*

Switching between calls (Broker call)

- During a call, to recover the correspondent on hold:



retrieve the correspondent on hold

switching between calls (broker call) -
single-line terminal only

- To cancel your second call and recover the first:



your telephone rings



hang up the ongoing call

recover the correspondent on hold

Transferring a call

- Transfer call to another terminal

You are in conversation with the destination number



select the 'transfer' feature



You can also transfer your call immediately, without waiting for your correspondent to answer.

Three-way conference with internal and/or external correspondents (conference)

- During a conversation, a second call is on hold.

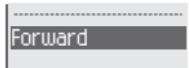


You are in conference mode

select the 'conference' feature

Forward your calls to another number

Forwarding calls to another number (immediate forward)



Display the forwarding status (active/inactive)

select the 'Forward' feature



diversion is acknowledged

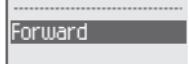


select the feature associated with
'immediate forwarding'

number to be called

the forwarding icon is displayed

Forwarding your calls to your voice message service



Display the forwarding status (active/inactive)

select the 'Forward' feature



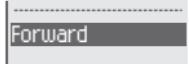
diversion is acknowledged



select 'forward to your voice mailbox'

the forwarding icon is displayed

Cancelling all diversions



Display the forwarding status (active/inactive)

select the 'Forward' feature



select the feature associated with cancel forwarding

Push to Talk (IP Touch 610 WLAN)

The Push-to-talk feature allows the Mobile IP Touch 610 WLAN to operate in a push-to-talk (PTT) group broadcast mode in addition to the standard telephone operation.

The 'Push-to-talk' feature, activated by the system administrator can be configured by the user via the set local menu (OK key, 'Push-to-Talk' feature).

Start the call

The call period. The two-way radio operates on the concept of a push-to-talk session or call period. The push-to-talk call period begins with the first transmission and ends when there has been no traffic on the channel for 10 seconds. The keypad cannot be used for any other feature. However, it is possible to place a PBX call.



press and release the
'talk' button



press the 'talk' button-
(press and hold down the
key)



The 'start transmit' sound indicates
that you can start talking'

**talk with the
handset 2 inches (5
cm) away**

→
press the 'talk' button-

release the 'talk' button

→
The Mobile IPTouch 610 WLAN
then enters the waiting state
where it monitors the channel
for up to 10 seconds

Receiving a call

Upon receiving a PTT transmission, the phone plays the 'receiving alert' sound and enters the receive state. In this state the phone receives all conversations on the selected channel. The phone will ignore the Talk key while in the receive state. The screen shows the current active channel, the caller ID information of the current transmitter, and an indication that the phone is receiving a broadcast transmission. During a 'PBX' conversation, the IP Touch 610 WLAN is not able to receive a PTT transmission. At the end of a transmission, the phone enters the waiting state where it monitors the channel for up to 10 seconds and displays 'Waiting' on the screen. If no other transmission occurs within 10 seconds the phone plays the 'end call' sound and reverts to idle state.

Selecting a channel

To add channels to the default list of channels, see the channels subscription feature.



go to the channel and select it

Making a call on another channel

You may need to make a call on another channel than the one defined by default. You must first subscribe to new channels.



press and release the
'talk' button (twice)

select the channel using the navigator
or the volume level adjustment keys

start the call ('talk' key pressed and
held down)

Precautions for use/Declaration of compliance

Precautions for use

- To limit the risk of interference, people with pacemakers must keep the wireless telephone away from their equipment.
- The headset may include magnetic elements.
- Operation of the wireless telephone may be accompanied by a faint noise that may be detected by persons wearing a hearing aid. These persons should use a headset that is compatible with their hearing aid device.
- This apparatus complies with part 15 of the FCC rules. Its use is subject to the following two conditions: (1) The device must not cause any interference and (2) the device must accept all external interference likely to entail abnormal operation.
- EC countries: We, Alcatel-Lucent Enterprise declare that the product Alcatel-Lucent IP Touch 310 or 610 WLAN is deemed compliant with the essential demands of Directive 1999/5/CE of the European Parliament and Council. A copy of the original of this declaration can be obtained from your installer.
- This device uses a radio frequency spectrum whose use has not been harmonized in all countries.
- We recommend you follow the standard acceptance procedures before using this equipment near EC respiratory assistance equipment.

Declaration of compliance

- Any modification made to the equipment without the express approval by Alcatel-Lucent may result in the cancellation of the utilization authorization granted to the user of the equipment.
- **THIS TELEPHONE MODEL COMPLIES WITH GOVERNMENT REQUIREMENTS FOR EXPOSURE TO RADIO WAVES.** This wireless telephone is a radio receiver and transmitter. It is designed and manufactured so as not to exceed the emission limits set by the United States FCC (Federal Communications Commission) regarding exposure to radio frequency emissions. The exposure standard for mobile phones uses the SAR - Specific Absorption Rate as measurement unit. Refer to the mobile phone and desktop charger User's guide for more information regarding the SAR. SAR controls are carried out using the standard operating positions specified by the FCC. The telephone is tested in transmission at its highest certified level in all the studied radio frequency bands. The standard foresees a significant safety margin to provide additional protection to consumers and to take account of any variations in the measurement. The FCC has attributed an "Equipment Authorization" certificate to this telephone model. This document presents all the SAR values noted, all compliant to FCC instructions in matters of RF emissions. The SAR values relative to this telephone model are available from the FCC, in particular in the Display Grant section of the Web site <http://www.fcc.gov/oet/fccid> after a search on the FCC identifier ID OLIPT310 (for the IP Touch 310 WLAN wireless telephones) or FCC ID OLIPT610 (for the IP Touch 610 WLAN wireless telephone).
- Only headsets supplied by Alcatel-Lucent or its partner vendors are authorized for use with the MIPT wireless telephones.
- SAR - DAS (IP Touch 310 WLAN) < EC limit value: 1.6W/kg.
- SAR - DAS (IP Touch 610 WLAN) < EC limit value: 1.6W/kg.
- The labels and icons described on this document are not contractual and may be subject to change.
- The labels and icons displayed on your set are depending on the system which you are connected and can be different from those specified on this document.
- A copy of the original of this declaration of compliance can be obtained by post from : Alcatel-Lucent Enterprise Technical Services - Approvals Manager I, route du Dr. Albert Schweitzer - F 67408 Illkirch Cedex France



Information relative to the environment This symbol indicates that at the end of its life, this product should be subject to special collection and disposal in member countries of the European Union, as well as in Norway and Switzerland. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to conserve natural resources and help prevent potential negative consequences to the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. For further details about recycling this product, please contact the supplier who sold you the product.

Alcatel Business Systems, in keeping with its policy of constant product improvement for the customer, reserves the right to modify product specifications without prior notice. Copyright © Alcatel Business Systems. 2007. All rights reserved.

Su teléfono

Acceder al menú



La tecla 'Menú' permite acceder a distintas funciones del teléfono (programación, funcionamiento, etc.).

Las funciones que están accesibles durante la comunicación y sin ella son distintas.



Tecla 'OK' que permite acceder a la configuración local del teléfono (timbre, contraste, etc.)

Iconos de estados

- Nivel de carga de batería
- Inicialización del buzón de voz / Información para consultar
- Rellamada de cita programada
- Desvío de llamada activado
- Vibrador activo
- Teclado/Teléfono bloqueado
- Calidad de recepción radio

Iconos de comunicación

- Recibir una llamada
- En conversación
- Llamada en espera*

Tecla dinámica

Se utiliza para acceder a diversas funciones en función del estado del teléfono (comunicación, entrada de texto, inactivo, etc.). Ejemplo:



Para corregir un carácter introducido.



Para subir un nivel durante la comunicación



Para validar

Ajustar el nivel sonoro

Push To Talk (IP Touch 610 WLAN)

Descolgar

Pasar de un interlocutor a otro (consulta repetida) - Teléfono monolínea

Directorio de empresa

Pantalla con luz de fondo

La pantalla se apaga automáticamente tras unos segundos de inactividad. Para que vuelva a encenderse, pulse la tecla .

**Personalización del teléfono:**

-  Tecla 'OK' que permite acceder a la configuración local del teléfono (timbre, contraste, etc.)
-  Validar: permite validar las diversas preferencias u opciones que se muestran durante la programación o la configuración
-  Navegar: Teclas de navegación arriba-abajo: permiten desplazarse por los menús o en los campos de texto al introducir los caracteres.

Conexión auriculares

-  Encender / apagar (pulsación larga)
-  Colgar
-  Volver a la pantalla de bienvenida
-  Cortar el timbre

-  Descolgar (Escucha amplificada.)
-  Activar/desactivar el altavoz (en comunicación)
-  Tecla secreta para que su interlocutor no le oiga

Acceder al menú



Permite acceder a todas las funciones que le ofrece el sistema.

■ Con el teléfono en reposo:

- Configurar el teléfono (asistente personal, mensajería vocal, idioma, etc.),
 - Rellamar a uno de los últimos números marcados,
 - Programar un aviso de cita,
 - Bloquear / Desbloquear un teléfono,
 - Consultar o enviar mensajes de texto o voz,
 - desviar sus llamadas (desvío inmediato, desvío a la mensajería vocal, desvío a buscapersonas),
 - Capturar una llamada de teléfono o general, o responder a una llamada retenida,
 - Llamar a un número del directorio personal o modificarlo.

Durante la conversación

- Llamar a un segundo interlocutor,
 - Poner a su interlocutor en espera,
 - Emitir en multifrecuencias,
 - Grabar la conversación en curso,
 - Retener una comunicación externa.

Se puede acceder a otras funciones, en función de la configuración del sistema.

Establecer una llamada



marcar
directamente



nº de su interlocutor



nº de su interlocutor



Para efectuar una llamada al exterior, marcar el número de acceso al exterior antes del número de su interlocutor 0 es el código por defecto para acceder a la red telefónica pública.



Para la operadora, marcar el '9' (por defecto).

Recibir una llamada



(escucha
amplificada.)

Llamar por marcación abreviada individual (M Abrev Ind)



acceder a su marcación
abreviada individual

seleccionar el interlocutor
a quien se va a llamar

iniciar la llamada

Llamar a su interlocutor por su nombre (directorio de la empresa)



Siga las instrucciones que se
muestran en la pantalla

pulse la tecla 'llamada
por nombre'

introducir las
primeras letras del
nombre

valide si el nombre
del interlocutor no se
muestra en la pantalla



seleccione el nombre en la lista

iniciar la llamada

Rellamar a uno de los últimos números marcados



seleccione la función
asociada con los
últimos números
marcados
(rellamada)

seleccione el número
en la lista

iniciar la llamada

rellamada del último
número (si el sistema
lo permite)

Llamar a un segundo interlocutor durante la conversación

usted está en comunicación



se pone en espera el primer interlocutor

llamar a un segundo interlocutor



también puede iniciar una segunda llamada seleccionando la función correspondiente después de pulsar la tecla 'Menú'.

Recibir una segunda llamada durante la conversación

- Se encuentra en una conversación y un interlocutor intenta ponerse en contacto con usted:

se muestra el nombre o el número del llamante durante unos segundos



se pone en espera el primer interlocutor

responder a la segunda llamada



Después de los 3 segundos, desplazarse con la tecla navegar-izquierda-derecha hasta el ícono recepción segunda llamada, para ver la identidad del segundo comunicante (y descolgar, si es necesario).

Pasar de un interlocutor a otro (consulta repetida)

- En comunicación, para recuperar el interlocutor en espera:



retomar al interlocutor en espera

pasar de un interlocutor a otro (consulta repetida) - teléfono monolinea únicamente

- Para anular su segunda llamada y recuperar la primera:



su teléfono suena



cuelgue la llamada en curso

recuperar el interlocutor en espera

Transferir una llamada

- Transferir una llamada a otro teléfono

está en
comunicación con
el destinatario



seleccione la función 'transferir'



También puede transferir la llamada inmediatamente, sin esperar la respuesta del interlocutor.

Conversar simultáneamente con 2 interlocutores internos y/o externos (conferencia)

- Está en comunicación, un segundo interlocutor está en espera.



Está en conferencia

seleccione la función 'conferencia'

Desviar las llamadas hacia otro número (desvío inmediato)



visualización del estado del desvío (activo o inactivo)

seleccionar la función 'desvío'



se visualiza la aceptación de desvío



seleccionar la función asociada al 'desvío inmediato'

nº del teléfono destinatario

aparece el icono de desvío en la pantalla:

Desviar sus llamadas hacia su mensajería



visualización del estado del desvío (activo o inactivo)

seleccionar la función 'desvío'



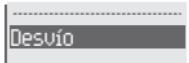
se visualiza la aceptación de desvío



seleccione 'desviar a buzón de voz'

aparece el icono de desvío en la pantalla:

Anular todos los desvíos



Visualización del estado del desvío (activo o inactivo)

seleccionar la función 'desvío'

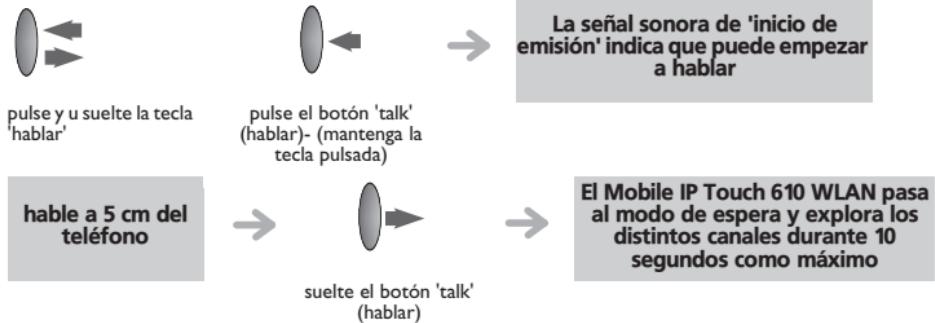


seleccione la función correspondiente a la anulación de desvío

La función pulsar-para-hablar (PTT, Push-To-Talk) permite utilizar el teléfono IP Touch 610 WLAN en modo de difusión de grupo PTT, además del modo de funcionamiento estándar del teléfono. El administrador activa la función 'Pulsar para hablar' y el usuario puede configurarla a través del menú del teléfono (tecla Aceptar, función 'Pulsar para hablar').

Iniciar la llamada

Período de llamada. La emisión de radio bidireccional se basa en el concepto de una sesión 'pulsar-para-hablar' (PTT, Push-To-Talk) que también se denomina período de llamada. El período de llamada 'pulsar-para-hablar' comienza con la primera emisión y finaliza cuando el canal no registra ningún tráfico durante 10 segundos. Durante ese tiempo el teclado no está disponible para otras funciones. No obstante, es posible realizar una llamada de centralita.



Recibir una llamada

Cuando se recibe una emisión PTT, el teléfono emite la señal de 'recepción' y pasa al modo de recepción. Recibirá todas las conversaciones que utilicen el canal seleccionado. Cuando está en modo de recepción, el teléfono omite el botón Talk (Hablar). La pantalla muestra el canal activo, el ID del llamante del usuario que origina la emisión e información que indica que el teléfono está recibiendo una emisión de radiodifusión. Durante una conversación de centralita, el Mobile IPTouch 610 WLAN no puede recibir emisiones PTT. Al finalizar la emisión, el teléfono pasa al modo de espera; durante 10 segundos, explora el canal y la indicación 'Waiting' (En espera) permanece en la pantalla. En caso de que no se produzca ninguna emisión durante estos 10 segundos, suena la señal de 'fin de llamada' y el teléfono vuelve al modo de reposo.

Selección de un canal

Para añadir canales a la lista de canales predeterminada, consulte la función de suscripción a canales.



vaya al canal y selecciónelo

Realizar llamadas en otro canal

Puede necesitar realizar una llamada por otro canal distinto al predeterminado. Primero, debe suscribirse a los nuevos canales.



pulse y suelte la tecla
'hablar' (2 veces)



seleccione el canal con el navegador
o las teclas de ajuste de volumen



iniciar la llamada (mantener pulsada la
tecla 'hablar')

Precauciones de empleo/Declaración de conformidad

Precauciones de empleo

- A fin de limitar el riesgo de interferencias, los portadores de estimuladores cardíacos no deben situar el teléfono inalámbrico cerca de su dispositivo.
- Los auriculares pueden contener elementos magnéticos.
- El funcionamiento del teléfono inalámbrico puede ir acompañado de un ligero ruido audible por las personas que utilicen aparatos de corrección auditiva. Se recomienda que estas personas utilicen un casco compatible con los aparatos de corrección auditiva.
- Este equipo es conforme a la parte 15 del reglamento de la FCC. Su utilización está supeditada a las dos condiciones siguientes: (1) El aparato no debe causar ninguna interferencia perjudicial; y (2) el aparato debe aceptar todas las interferencias exteriores, en concreto aquéllas susceptibles de provocar fallos en su funcionamiento.
- Países UE: Nosotros, Alcatel-Lucent Enterprise, declaramos que el producto Alcatel-Lucent IP Touch 310 o 610 WLAN se considera conforme a las exigencias esenciales de la Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo Europeo. Puede obtener una copia del original de esta declaración a través de su instalador.
- Este aparato utiliza un espectro de frecuencias de radio cuya utilización no se ha homogeneizado en todos los países. Recomendamos seguir los procedimientos de aceptación estándar antes de utilizar este equipo en la proximidad de equipos de asistencia respiratoria de la UE.

Declaración de conformidad

- Cualquier modificación realizada en el equipo sin aprobación expresa de Alcatel-Lucent puede anular la autorización de uso concedida al usuario del equipo.
- ESTE MODELO DE TELÉFONO ES CONFORME A LAS EXIGENCIAS GUBERNAMENTALES EN MATERIA DE EXPOSICIÓN A ONDAS DE RADIO. Este teléfono inalámbrico es un emisor y receptor de radio. Se ha diseñado y fabricado para no superar los límites de emisión establecidos por la FCC (Federal Communications Commission) de los Estados Unidos en materia de exposición a la energía de radiofrecuencia. La norma de exposición para teléfonos móviles inalámbricos utiliza el índice de absorción específica (SAR, Specific Absorption Rate) como unidad de medida. Consulte la guía del usuario del teléfono inalámbrico y del cargador de sobremesa para obtener más información sobre el SAR. Los controles del SAR se efectúan por medio de posiciones de funcionamiento estándar especificadas por la FCC. El teléfono se prueba durante una transmisión a su nivel certificado más elevado en todas las bandas de frecuencia estudiadas. La norma contempla un margen de seguridad importante a fin de garantizar una protección adicional al público y para tener en cuenta las posibles variaciones de medición. La FCC ha concedido a este modelo de teléfono el certificado "Equipment Authorization" (Autorización de equipo). Este documento presenta todos los valores del SAR medidos, todos ellos conformes a las instrucciones de la FCC en materia de emisiones de RF. Los valores del SAR relativos a este modelo de teléfono están disponibles en la FCC, en concreto en la sección Display Grant del sitio Web <http://www.fcc.gov/oet/fccid>, donde deberá realizar una búsqueda por el identificador FCC ID OLIPT310 (para los teléfonos inalámbricos IP Touch 310 WLAN) o FCC ID OLIPT610 (para el teléfono inalámbrico IP Touch 610 WLAN).
- Únicamente se autorizan para su uso con los teléfonos inalámbricos MIPT los cascos suministrados por Alcatel-Lucent o sus socios revendedores.
- SAR - DAS (IP Touch 310 WLAN) < Valor límite de la UE: 1.6 W/kg. - SAR - DAS (IP Touch 610 WLAN) < Valor límite de la UE: 1.6 W/kg.
- Las etiquetas e iconos que aparecen en este documento no son vinculantes y pueden modificarse sin previo aviso.
- Las etiquetas e iconos que aparecen en el teléfono dependen del sistema al que esté conectado y pueden ser diferentes de los especificados en este documento.
- Puede obtenerse una copia del original de esta declaración de conformidad en:

Alcatel-Lucent Enterprise - Technical Services - Approvals Manager
1, route du Dr. Albert Schweitzer -
F 67408 Illkirch Cedex - France



Información relativa al medio ambiente "Este símbolo indica que, una vez finalizada su vida útil, este producto debe recogerse y tratarse por separado en los países miembros de la Unión Europea, así como en Noruega y Suiza. Eliminando correctamente este producto, contribuirá a la conservación de los recursos naturales y a la prevención de los eventuales efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana derivados de la manipulación inadecuada de los residuos. Para obtener información adicional sobre la recuperación y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su proveedor".

Alcatel, Lucent, Alcatel-Lucent y el logotipo de Alcatel-Lucent son marcas comerciales de Alcatel-Lucent. Las demás marcas registradas son propiedad de sus respectivos propietarios. La información aquí contenida está sujeta a modificación sin previo aviso. Alcatel-Lucent no se responsabiliza de las posibles inexactitudes aquí expuestas. Copyright © 2007 Alcatel-Lucent. Reservados todos los derechos.

Votre téléphone

Accéder au MENU



Touche 'Menu' permet l'accès à différentes fonctions du poste (programmation, exploitation,...).

Les fonctions accessibles en communication et hors communication sont différentes.



Touche 'OK' pour accéder à la configuration locale du poste (sonnerie, contraste,...)

Icones d'états

- Niveau de charge de batterie
- Initialisation de la boîte vocale / Informations à consulter
- Rappel de rendez-vous programmé
- Renvoi d'appel activé
- Vibreur actif
- Clavier/Poste verrouillé
- Qualité de réception radio

Icones de communication

- Recevoir un appel
- En conversation
- Appel en attente

Touche afficheur

permet d'accéder à différentes fonctions suivant l'état du système (communication, saisie de texte, au repos,...). Exemple :



pour corriger la saisie d'un caractère.,

pour remonter d'un niveau,

pour valider.

Régler le niveau sonore

Push To Talk (IP Touch 610 WLAN)

Décrocher

Passer d'un correspondant à l'autre (va et vient) - poste monoligne

Annuaire d'entreprise

Ecran rétro-éclairé

L'écran s'éteint automatiquement après quelques secondes d'inactivité. Pour le rallumer, appuyez sur la touche .

**Personnalisation du téléphone :**

 Touche 'OK' pour accéder à la configuration locale du poste (sonnerie, contraste,...)

Valider :

 permet de valider les différents choix et options proposés en cours de programmation ou de configuration

Naviguer :

 touches de navigation haut-bas : permet de naviguer dans les menus ou dans une zone de texte lors de la saisie de caractères.

Prise casque**Allumer / éteindre (appui long)****Raccrocher****Revenir à l'écran d'accueil****Couper la sonnerie****Décrocher (Écoute amplifiée)****Activer / désactiver le haut-parleur (en communication)****Touche secret : pour que votre correspondant ne vous entende plus**

Accéder au MENU



Il permet d'accéder à toutes les fonctions offertes par votre système.

Poste au repos :

- configurer le poste (assistant personnel, messagerie vocale, langue,...),
- rappeler l'un des derniers numéros composé,
- programmer un rappel de rendez-vous,
- verrouiller/déverrouiller votre poste,
- consulter ou envoyer des messages textes ou vocaux,
- renvoyer vos appels. (renvoi immédiat, renvoi sur messagerie vocale, renvoi sur bip),
- intercepter un appel de poste, un appel général ou reprendre un appel parqué,
- appeler ou modifier un numéro du répertoire personnel.

En cours de communication :

- appeler un second correspondant,
- mettre votre correspondant en attente (garde),
- émettre en fréquences vocales,
- enregistrer la conversation en cours,
- parquer une communication externe.

D'autres fonctions sont accessibles suivant la configuration du système.

Etablir un appel



numéroter
directement

OU



OU



n° de votre
correspondant



n° de votre
correspondant



Pour un appel à l'extérieur, composer le numéro d'accès à l'extérieur avant le numéro de votre correspondant. 0 est le code par défaut pour accéder au réseau téléphonique public.



Pour le standard, composer le '9' (par défaut).

Recevoir un appel



OU



(écoute amplifiée)

Appeler par votre répertoire personnel (N° Individuel)



OK



OK

accéder à votre répertoire personnel

sélectionner le correspondant à appeler

lancer l'appel

Appeler votre correspondant par son nom (annuaire de l'entreprise)



OK

appuyer sur la touche 'appel par le nom'

saisir les premières lettres du nom

valider si le nom du correspondant ne s'affiche pas

Suivre les instructions affichées à l'écran

ET/OU



OK

sélectionner le nom dans la liste proposée



lancer l'appel

rappeler l'un des derniers numéros composé



OK



OK

OU



sélectionner la fonction associée aux derniers appels émis (bis)

sélectionner le numéro dans la liste

lancer l'appel

rappel du dernier numéro (si le système le permet)

Appeler un second correspondant en cours de communication

vous êtes en communication



le premier correspondant est mis en attente

appeler un second correspondant



vous pouvez également initier un second appel en sélectionnant la fonction associée au second appel après appui sur la touche 'Menu'.

Recevoir un second appel en cours de communication

- En communication, un correspondant cherche à vous joindre :

Affichage du nom ou du numéro de l'appelant pendant quelques secondes



le premier correspondant est mis en attente

répondre au second appel



Au delà de 3 secondes, se déplacer avec la touche naviguer-gauche-droite jusqu'à l'icône réception second appel, pour voir l'identité du second appelant (et décrocher, si nécessaire).

Passer d'un correspondant à l'autre (va et vient)

- En communication, pour reprendre le correspondant en attente :



reprendre le correspondant en attente

passer d'un correspondant à l'autre
(va et vient) - poste monoligne
uniquement

- Pour annuler votre second appel et retrouver le premier :



votre poste sonne



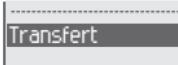
raccrocher la communication en cours

reprendre le correspondant en attente

Transférer un appel

- Transférer un appel vers un autre poste

Vous êtes en communication avec le destinataire



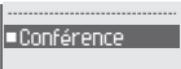
sélectionner la fonction 'transfert'



Vous pouvez aussi transférer votre appel immédiatement, sans attendre la réponse de votre correspondant.

Converser simultanément avec 2 correspondants (conférence)

- En communication avec un correspondant, un deuxième est en attente.



You êtes en conférence

sélectionner la fonction 'conférence'

Renvoyer vos appels

Renvoyer les appels vers un autre numéro (renvoi immédiat)



Affichage de l'état du renvoi (actif/inactif)

sélectionner la fonction 'renvoi'



l'acceptation du renvoi s'affiche



sélectionner la fonction associée au 'renvoi immédiat'

n° du destinataire

l'icône renvoi s'affiche à l'écran:

Renvoyer vos appels vers votre messagerie vocale



Affichage de l'état du renvoi (actif/inactif)

sélectionner la fonction 'renvoi'



l'acceptation du renvoi s'affiche



sélectionner 'renvoi vers votre boîte vocale'

l'icône renvoi s'affiche à l'écran:

Annuler tous les renvois



Affichage de l'état du renvoi (actif/inactif)

sélectionner la fonction 'renvoi'



sélectionner la fonction associée à l'annulation du renvoi

La fonction Push-to-talk permet d'utiliser le téléphone IP Touch 610 WLAN en mode de diffusion de groupe PTT, en plus du mode de fonctionnement standard du téléphone.
La fonction 'Push-to-talk', activée par l'administrateur du système est configurable par l'utilisateur à travers le menu local du poste (touche OK, fonction 'Push-to-Talk').

Lancer l'appel

Période d'appel. L'émission radio bidirectionnelle est basée sur le concept d'une session « push-to-talk » également appelée période d'appel. La période d'appel « push-to-talk » commence par la première émission et se termine lorsque le canal n'enregistre plus aucun trafic pendant 10 secondes. Le clavier est alors indisponible pour les autres fonctions. Toutefois, il est possible de passer un appel PABX.



appuyez et relâchez le bouton 'talk'



appuyez sur le bouton 'talk' (conversation)- maintenir la touche appuyée

Le signal sonore de 'début d'émission' signale que vous pouvez commencer à parler

parlez à 5 cm du combiné



relâchez le bouton 'talk'

Le Mobile IPTouch 610 WLAN passe alors en mode attente et surveille les différents canaux pendant 10 secondes au

Recevoir un appel

À réception d'une émission PTT, le téléphone émet le signal de « réception » et passe en mode réception. Il reçoit alors toutes les conversations qui utilisent le canal sélectionné. Lorsqu'il est en mode réception, le téléphone ignore le bouton Talk (Conversation). L'écran affiche le canal actif, l'ID d'appelant de l'utilisateur à l'origine de l'émission, ainsi qu'une information indiquant que le téléphone reçoit une émission de radiodiffusion. Pendant une conversation « PABX », le Mobile IP Touch 610 WLAN ne peut pas recevoir d'émission PTT. À la fin de l'émission, le téléphone passe en mode attente ; il surveille le canal pendant 10 secondes, durée pendant laquelle l'indication « Waiting (En attente) » reste affichée à l'écran. À défaut d'émission pendant ces 10 secondes, le signal de « fin d'appel » retentit et le téléphone repasse en mode inactif.

Sélection d'un canal

Pour ajouter des canaux dans la liste des canaux par défaut, voir la fonction de souscription de canaux.



se positionner sur le canal et le sélectionner

Lancer un appel sur un autre canal

Vous pouvez être amené à lancer un appel sur un autre canal que le canal défini par défaut. Au préalable, vous devez souscrire de nouveaux canaux.



appuyez et relâchez le bouton 'talk' (2 fois)



OU



sélectionnez le canal à l'aide du navigateur ou des touches de réglage du niveau sonore



lancer l'appel (appui maintenu sur la touche 'talk')

Précautions d'emploi/Déclaration de conformité

■ Précautions d'emploi

- Pour limiter le risque d'interférences, les porteurs de stimulateur cardiaque ne doivent pas placer le téléphone sans fil à proximité de leur appareillage.
- Les écouteurs peuvent comporter des éléments magnétiques.
- Le fonctionnement du téléphone sans fil peut s'accompagner d'un léger bruit audible par les personnes munies d'un appareil de correction auditive. Il est recommandé que ces personnes utilisent un casque compatible avec les appareils de correction auditive.
- Ce matériel est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) L'appareil ne doit causer aucune interférence nuisible et (2) l'appareil doit accepter toutes les interférences extérieures, notamment celles susceptibles de causer son dysfonctionnement.
- Pays CE : Nous, Alcatel-Lucent Enterprise, déclarons que le produit Alcatel-Lucent IPTouch 310 ou 610 WLAN est présumé conforme aux exigences essentielle de la Directive 1999/5/CE du Parlement Européen et du conseil. Une copie de l'original de cette déclaration peut être obtenue par l'intermédiaire de votre installateur.
- Cet appareil utilise un spectre de fréquences radio dont l'utilisation n'est pas harmonisée dans l'ensemble des pays. Pour la France et les Dom-Tom, l'utilisation des bandes de fréquences 2,4 GHz et 2,5 GHz est autorisée à l'intérieur des bâtiments. L'utilisation à l'extérieur des bâtiments n'est autorisée que pour une bande de fréquence 2,4GHz et pour les territoires suivants : Guadeloupe, Martinique, Saint-Pierre et Miquelon et Mayotte.
- Nous vous conseillons de suivre les procédures d'acceptation standard avant d'utiliser cet équipement à proximité d'équipements d'assistance respiratoire de la CE.

■ Déclaration de conformité

- Toute modification apportée au matériel sans l'approbation expresse d'Alcatel-Lucent peut annuler l'autorisation d'utilisation accordée à l'usager du matériel.
- **CE MODELE DE TELEPHONE EST CONFORME AUX EXIGENCES GOUVERNEMENTALES EN MATIERE D'EXPOSITION AUX ONDES RADIO.** Ce téléphone sans fil est un émetteur et récepteur radio. Il est conçu et fabriqué pour ne pas dépasser les limites d'émission établies par la FCC (Federal Communications Commission) des Etats-Unis en matière d'exposition à l'énergie de radiofréquence. La norme d'exposition pour les téléphones mobiles sans fil utilise le taux d'absorption spécifique (SAR - Specific Absorption Rate) comme unité de mesure. Consultez le Guide d'utilisation du téléphone sans fil et du chargeur de bureau pour plus d'informations sur la SAR. Des contrôles de SAR sont réalisés au moyen de positions de fonctionnement standard spécifiées par la FCC. Le téléphone est testé en transmission à son niveau certifié le plus élevé dans toutes les bandes de fréquences étudiées. La norme prévoit une marge de sécurité importante pour fournir une protection supplémentaire au public et pour tenir compte des éventuelles variations de mesure. La FCC a attribué à ce modèle de téléphone un certificat " Equipment Authorization ". Ce document présente l'ensemble des valeurs SAR relevées, toutes conformes aux instructions de la FCC en matière d'émissions RF. Les valeurs de SAR relatives à ce modèle de téléphone sont disponibles auprès de la FCC, notamment dans la section Display Grant du site Web <http://www.fcc.gov/oet/fccid> après une recherche sur l'identifiant FCC ID OLIPT310 (pour les téléphones sans fil IP Touch 310 WLAN) ou FCC ID OLIPT610 (pour le téléphone sans fil IP Touch 610 WLAN).
- Seuls sont autorisés pour une utilisation avec les téléphones sans fil MIPT les casques fournis par Alcatel-Lucent ou ses partenaires revendeurs.
- SAR - DAS (IP Touch 310) < Valeur limite CE: 1.6W/kg. - SAR - DAS (IP Touch 610) < Valeur limite CE: 1.6W/kg.
- Les libellés et les icônes affichés sur votre téléphone ne sont pas contractuels et peuvent être modifiés sans avis préalable.
- Les libellés et les icônes affichés sur votre téléphone sont dépendants du système auquel vous êtes raccordé et peuvent être différents de ceux spécifiés sur ce document.
- Une copie de l'original de cette déclaration de conformité peut être obtenue par courrier à : Alcatel-Lucent Enterprise Technical Services - Approvals Manager I, route du Dr. Albert Schweitzer - F 67408 Illkirch Cedex France

Informations relatives à l'environnement Ce symbole signifie qu'en fin de vie, ce produit doit faire l'objet d'une collecte et d'un traitement séparés dans les pays membres de l'Union Européenne, ainsi qu'en Norvège et en Suisse. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine, pouvant résulter de la manipulation inappropriée des déchets de ce produit. Pour obtenir des informations complémentaires sur la récupération et le recyclage de ce produit, veuillez contacter le fournisseur qui vous l'a vendu.

Alcatel, Lucent, Alcatel-Lucent et le logo Alcatel-Lucent sont des marques d'Alcatel-Lucent. Toutes les autres marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs. Les informations présentées sont sujettes à modification sans préavis. Alcatel-Lucent ne peut être tenu pour responsable de l'inexactitude de ces informations. Copyright © 2007 Alcatel-Lucent. Tous droits réservés



Il vostro telefono

Accesso al MENU



Il tasto 'Menu' consente di accedere a diverse funzioni dell'apparecchio (programmazione, stato operativo, ecc.).

Le funzioni accessibili in comunicazione e fuori comunicazione sono diverse.



Tasto 'OK' per accedere alla configurazione locale dell'apparecchio (suoneria, contrasto, ecc.)

Icone di stato

- Livello di carica della batteria
- Inizializzazione della messaggeria vocale / Informazioni da consultare
- Promemoria di appuntamento programmato
- Deviazione di chiamata attivata
- Vibratore attivo
- Tastiera/Apparecchio bloccato
- Qualità di ricezione radio

Icone di comunicazione

- Ricevere una chiamata
- Durante una conversazione
- Chiamata in attesa*

Tasto visualizzatore.

Utilizzato per accedere alle varie funzioni in base allo stato del telefono (comunicazione, inserimento testo, inattività,...). Esempio:



Per correggere l'immissione di un carattere.



Per passare al livello superiore in corso di comunicazione.



Per confermare.

Regolare il livello sonoro

Push To Talk (IP Touch 610 WLAN)

Sganciare

Passare da un interlocutore all'altro (richiamata alternata) - Apparecchio monolinea

Elenco della ditta

Attivare la retroilluminazione dello schermo

Lo schermo si spegne automaticamente dopo pochi secondi di inattività. Per illuminarlo di nuovo, premere il tasto  .

**Personalizzazione del telefono:**

-  Tasto 'OK' per accedere alla configurazione locale dell'apparecchio (suoneria, contrasto, ecc.).
-  Confermare
-  Consente di attivare le scelte e le opzioni proposte in corso di programmazione o configurazione
-  Navigare

Tasti di navigazione alto-basso: consentono di navigare nei menu o in un'area di testo al momento dell'immissione dei caratteri.

Presa cuffie

-  Accendere / Spegnere (pressione lunga)
-  Riagganciare
-  Ritornare alla schermata di benvenuto
-  Togliere la suoneria

Sganciare (Ascolto amplificato)

-  Attivare / disattivare l'altoparlante (in comunicazione)
-  Tasto segreto se volete che il vostro interlocutore non vi senta più

Accesso al MENU



Permette di accedere a tutte le funzioni offerte dal vostro sistema.

Apparecchio in standby:

- Configurare l'apparecchio (Personal Assistant, messaggeria vocale, lingua, ecc.),
- Richiamare uno degli ultimi numeri selezionati,
- Programmare un promemoria di appuntamento,
- Bloccare / sbloccare l'apparecchio telefonico,
- Consultare o inviare messaggi di testo o vocali,
- deviare le vostre chiamate. (rinvio immediato, rinvio su messaggeria vocale, rinvio su paging),
- Intercettare una chiamata su apparecchio o una chiamata generale o riprendere una chiamata in attesa,
- Chiamare o modificare un numero della rubrica personale.

In corso di comunicazione

- Chiamare un secondo interlocutore,
- Mettere il vostro interlocutore in attesa (attesa),
- Emettere in frequenze vocali,
- Registrare la conversazione in corso,
- Mettere in parcheggio una comunicazione esterna.

Altre funzioni sono accessibili a seconda della configurazione del sistema

Effettuare una chiamata



comporre direttamente il numero



n° del vostro interlocutore



n° del vostro interlocutore



Per una chiamata verso l'esterno, comporre il numero di accesso relativo, prima del numero dell'interlocutore 0 è il codice di default per accedere alla rete telefonica pubblica.



Per il centralino, comporre il "9" (per default).

Ricevere una chiamata



(ascolto amplificato.)

Chiamare dalla rubrica personale (Rubrica Ind.)



accedere alla vostra rubrica personale

selezionare il corrispondente da chiamare

avviare la chiamata

Chiamare il vostro interlocutore tramite il suo nome (elenco della ditta)



premere il tasto chiamata nominativa'

inserire le prime lettere del nome

confermare se il nome del corrispondente non viene visualizzato

Seguire le istruzioni visualizzate



selezionare il nome nell'elenco proposto

avviare la chiamata

Richiamare uno degli ultimi numeri selezionati



selezionare la funzione associata agli ultimi numeri chiamati (ripetizione selezione)

selezionare il numero nell'elenco

avviare la chiamata

richiamata dell'ultimo numero (se il sistema lo consente)

Chiamare un secondo interlocutore in corso di comunicazione

siete in comunicazione



il primo interlocutore viene messo in attesa

chiamare un secondo interlocutore



è anche possibile iniziare una seconda chiamata selezionando la funzione a questa associata dopo aver premuto il tasto 'Menu'.

Ricevere una seconda chiamata in corso di comunicazione

- Durante una conversazione si riceve la chiamata di un'altra persona:

Visualizzazione del nome o del numero del chiamante per alcuni secondi



il primo interlocutore viene messo in attesa

rispondere alla seconda chiamata



Dopo i 3 secondi, spostarsi con il tasto navigare-sinistra-destra fino all'icona ricevimento seconda chiamata, per vedere l'identità del secondo chiamante (e sganciare, se necessario).

Passare da un interlocutore all'altro (richiamata alternata)

- Durante la comunicazione, per riprendere l'interlocutore in attesa:



riprendere l'interlocutore in attesa

passare da un interlocutore all'altro (richiamata alternata) - apparecchio monolinea unicamente

- Per annullare la vostra seconda chiamata e ritrovare la prima:



il vostro apparecchio suona



riagganciare la chiamata in corso

riprendere l'interlocutore in attesa

Trasferire una chiamata

- Trasferire una chiamata verso un altro apparecchio

Si è in
comunicazione
con il destinatario



selezionare la funzione 'trasferisci'



È inoltre possibile trasferire la chiamata immediatamente, senza attendere la risposta dell'interlocutore.

Conversare simultaneamente con 2 interlocutori interni e/o esterni (conferenza)

- Mentre siete in comunicazione con un interlocutore, un secondo è in attesa.



selezionare la funzione conferenza

Deviare le vostre chiamate

Deviare le chiamate verso un altro numero (deviazione immediata)



Visualizzazione dello stato della deviazione (attivo/inattivo)

selezionare la funzione 'rinvio'



viene visualizzata l'accettazione della deviazione



selezionare la funzione associata al 'rinvio immediato'

n° dell'apparecchio destinatario

viene visualizzata l'icona della deviazione:

Deviare le vostre chiamate verso la vostra messaggeria vocale



Visualizzazione dello stato della deviazione (attivo/inattivo)

selezionare la funzione 'rinvio'



viene visualizzata l'accettazione della deviazione



selezionare 'inoltra alla casella di posta vocale'

viene visualizzata l'icona della deviazione:

Annnullare tutte le deviazioni



Visualizzazione dello stato della deviazione (attivo/inattivo)

selezionare la funzione 'rinvio'



selezionare la funzione associata all'annullamento dell'inoltro

Push to Talk (IP Touch 610 WLAN)

La funzione Push-To-Talk consente di utilizzare il telefono IP Touch 610 WLAN in una modalità di diffusione di gruppo Push-To-Talk (PTT), in aggiunta alle normali funzionalità dell'apparecchio. La funzione 'Push-to-talk', attivata dall'amministratore di sistema, può essere configurata dall'utente tramite il menu locale dell'apparecchio (tasto OK, funzione 'Push-to-Talk').

Avviare la chiamata

Periodo della chiamata. Il funzionamento della radio bidirezionale è basato sul concetto di sessione o periodo della chiamata PTT. Il periodo della chiamata PTT inizia con la prima trasmissione e termina quando non viene rilevato traffico sul canale per 10 secondi. Non è possibile utilizzare la tastiera per qualsiasi altra funzione. E comunque possibile effettuare una chiamata PABX.



premere e rilasciare il pulsante di conversazione



premere il tasto ptt-
(tenere premuto il tasto)



Si potrà iniziare a parlare quando verrà emesso il segnale di 'inizio trasmissione'

parlare a 5 cm dal microtelefono



rilasciare il pulsante ptt



Il Mobile IP Touch 610 WLAN passa quindi allo stato di standby in cui prosegue il monitoraggio del canale per un massimo di 10 secondi

Ricevere una chiamata

Alla ricezione di una trasmissione PTT, il telefono emette il suono di 'allarme ricezione' e passa allo stato di ricezione, in cui riceve tutte le conversazioni sul canale selezionato. La pressione del tasto PTT non produrrà alcun effetto quando il telefono è nello stato di ricezione. Sul display sono indicati il canale attivo corrente, le informazioni sull'ID chiamante del trasmettitore corrente, nonché la segnalazione di una trasmissione di diffusione in corso. Nel corso di una conversazione 'PABX', il Mobile IP Touch 610 WLAN non è in grado di ricevere una trasmissione PTT. Al termine di una trasmissione, il telefono passa allo stato di standby e prosegue il monitoraggio del canale per un massimo di 10 secondi; sul display appare il messaggio Waiting (Attesa). In assenza di trasmissioni entro 10 secondi, il telefono emette il segnale di 'fine chiamata' e torna allo stato di riposo.

Selezione di un canale

Per aggiungere canali al relativo elenco predefinito, vedere la funzione di sottoscrizione dei canali.



accedere al canale e selezionarlo

Effettuazione di una chiamata su un altro canale

Potrebbe essere necessario effettuare una chiamata su un canale diverso da quello definito per impostazione predefinita. È necessario innanzitutto sottoscrivere i nuovi canali.



premere e rilasciare il pulsante di conversazione (2 volte)



selezionare il canale utilizzando il navigatore o i tasti di regolazione del livello del volume



avviare la chiamata (tasto di conversazione tenuto premuto)

Precauzioni d'uso/Dichiarazione di conformità

Precauzioni d'uso

- Per ridurre al minimo il rischio di interferenza, i portatori di pacemaker devono garantire una certa distanza tra telefono wireless e pacemaker.
- Gli auricolari possono essere dotati di elementi magnetici.
- Il funzionamento del telefono wireless può essere accompagnato da un leggero rumore percettibile dalle persone munite di apparecchio acustico. Si consiglia che queste persone utilizzino una cuffia compatibile con gli apparecchi acustici.
- Questa apparecchiatura è conforme alla sezione 15 delle norme FCC. Il relativo utilizzo è soggetto alle seguenti condizioni: (1) L'apparecchio non deve provocare interferenze dannose e (2) l'apparecchio deve accettare tutte le interferenze esterne, in particolare quelle che possono provocarne il malfunzionamento.
- Paesi CE: Alcatel-Lucent Enterprise dichiara che i prodotti Alcatel-Lucent IP Touch 310 o 610 WLAN sono considerati conformi ai requisiti fondamentali della Direttiva 1999/CE/5 del Parlamento Europeo e del Consiglio. Una copia dell'originale di questa dichiarazione di conformità può essere richiesta all'installatore.
- Questo apparecchio utilizza uno spettro di radiofrequenze il cui impiego non è armonizzato nel gruppo dei paesi CE. Si consiglia di attenersi alle procedure standard di accettazione prima di utilizzare questo apparecchio in prossimità di sistemi di rianimazione della CE.

Dichiarazione di conformità

- Qualsiasi modifica apportata all'apparecchiatura senza l'approvazione espressa di Alcatel-Lucent può annullare l'autorizzazione di utilizzo concessa all'utente dell'apparecchiatura. QUESTO MODELLO DI TELEFONO È CONFORME ALLE ESIGENZE GOVERNATIVE IN MATERIA DI ESPOSIZIONE ALLE ONDE RADIO. Questo telefono portatile wireless è un ricestrasmittitore radio. È progettato e fabbricato per non superare i limiti di trasmissione stabiliti dalla Commissione FCC (Federal Communications Commission) degli Stati Uniti in materia di esposizione all'energia di radiofrequenza. La norma di esposizione per i telefoni portatili wireless utilizza il tasso di assorbimento specifico (SAR, Specific Absorption Rate) come unità di misura. Consultare la Guida di utilizzo del telefono wireless e del caricatore da tavolo per ulteriori informazioni sulla SAR. Vengono eseguiti controlli SAR con posizioni di funzionamento standard specificate dalla Commissione FCC. Il telefono è testato in trasmissione al livello certificato più elevato in tutte le bande di frequenza studiate. La norma prevede un margine di sicurezza importante per fornire una protezione supplementare al pubblico e tenere conto delle eventuali variazioni di misura. La Commissione FCC ha attribuito a questo modello di telefono il certificato "Equipment Authorization", che presenta l'insieme dei valori SAR rilevati, tutti conformi alle istruzioni FCC in materia di trasmissioni RF. I valori SAR relativi a questo modello di telefono sono disponibili presso la Commissione FCC, in particolare nella sezione Display Grant del sito Web <http://www.fcc.gov/oet/fccid> dopo una ricerca sull'identificatore FCC ID OLIPT310 (per i telefoni wireless IP Tcouh 310 WLAN) o FCC ID OLIPT610 (per il telefono wireless IP Touch 610 WLAN). Con i telefoni wireless MIPT è consentito esclusivamente l'uso di cuffie fornite da Alcatel-Lucent o dai propri rivenditori. SAR - DAS (IP Tcouh 310 WLAN) < Valore limite CE: 1.6 W/kg. SAR - DAS (IP Touch 610 WLAN) Valore limite CE: 1.6 W/kg.
- Le etichette e le icone presenti in questo documento non sono vincolanti a livello contrattuale e possono essere modificate senza preavviso.
- Le etichette e le icone visualizzate sul telefono dipendono dal sistema a cui si è connessi e possono differire da quelle specificate in questo documento.
- Una copia dell'originale di questa dichiarazione di conformità può essere ottenuta scrivendo a:

Alcatel-Lucent Enterprise - Technical Services - Approvals Manager

I, route du Dr. Albert Schweitzer -
F 67408 Illkirch Cedex - France



Informazioni relative all'ambiente Questo simbolo significa che al termine del ciclo di vita, questo prodotto deve essere oggetto di una raccolta e di un trattamento differenziato nei paesi membri dell'Unione europea, nonché in Norvegia e in Svizzera. Grazie all'eliminazione corretta di questo prodotto, si contribuirà alla salvaguardia delle risorse naturali e alla prevenzione di eventuali effetti negativi sull'ambiente e la salute dell'uomo che potrebbero essere provocati dalla gestione inadeguata dei rifiuti del presente prodotto. Per ulteriori informazioni sul recupero e il riciclaggio di questo prodotto, contattare il fornitore presso il quale è stato acquistato.

Alcatel, Lucent, Alcatel-Lucent e il logo Alcatel-Lucent sono marchi di Alcatel-Lucent. Tutti gli altri marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari. Le informazioni presentate sono soggette a cambiamento senza preavviso. Alcatel-Lucent non si assume alcuna responsabilità per inesattezze qui contenute. Copyright © 2007 Alcatel-Lucent. Tutti i diritti riservati.

Uw toestel

Toegang tot het MENU



De toets 'Menu' wordt gebruikt voor toegang tot verschillende functies van het toestel (programmeren, bedienen, enz.).

Tijdens communicatie zijn andere functies beschikbaar dan wanneer er geen communicatie plaatsvindt.



Toets 'OK' voor toegang tot de lokale configuratie van het toestel (beltoon, contrast, enz.)

Statusiconen

- Opladniveau van de batterij
- Bericht ontvangen
- Geprogrammeerde afspraakherinnering
- Volgstand ingeschakeld
- Triller ingeschakeld
- Toetsenbord/Toestel vergrendeld
- Zend- en ontvangstbereik

Gespreksiconen

- Beantwoorden van een oproep
- In gesprek
- Oproep in wachtstand*

Displaytoets.

Wordt gebruikt voor verschillende functies afhankelijk van de status van de telefoon (communicatie, tekstinvoer, niet actief,...). Voorbeeld:



Om een ingevoerd teken te corrigeren.



Om tijdens communicatie één niveau omhoog te gaan.



Om te bevestigen.

Instellen van het geluidsniveau

Push To Talk (IP Touch 610 WLAN)

Opnemen

Afwisselend spreken met twee gesprekspartners (wisselgesprek) - Enkellijnstoestel

Bedrijfstelefoongids

Verlicht scherm

Het scherm wordt automatisch uitgeschakeld als het enkele seconden niet actief is geweest. U kunt het weer inschakelen door te drukken op de toets .

**Aanpassen van uw toestel:**

 toets 'OK' voor toegang tot de lokale configuratie van het toestel (beltoon, contrast, enz.)

Bevestigen:

 hiermee kunt u tijdens het programmeren en configureren de verschillende keuzen en suggesties valideren.

Navigeren:

 **Navigatietoetsen omhoog-omlaag:** worden gebruikt om te bladeren in de menu's of in een tekstgebied tijdens het invoeren van tekens.

Aansluiting hoofdtelefoon**Inschakelen / uitschakelen (lang indrukken)****Verbinding beëindigen**

Terug naar het ontvangstscherm

Geluidssignaal verbreken

Opnemen (Versterkte geluidsweergave via speaker)**Luidspreker inschakelen / uitschakelen (tijdens het gesprek)****Mute-toets zodat uw gesprekspartner u niet meer kan horen**

Toegang tot het MENU

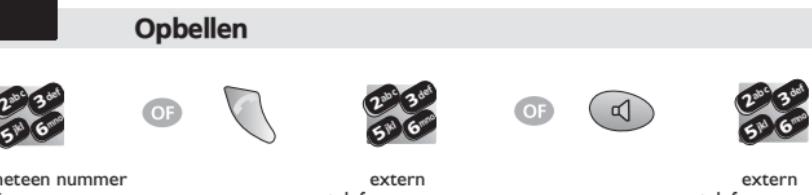


Via dit menu verkrijgt men toegang tot de functies van uw systeem.

Toestel niet actief:

- Het toestel configureren (persoonlijke assistent, voicemail, taal, enz.)
- een van de laatst gekozen nummers terugbellen
- Programmeren van een afspraak
- Uw toestel vergrendelen/ontgrendelen
- Tekstberichten of gesproken berichten raadplegen of verzenden
- doorschakelen van uw oproepen. (direct doorschakelen, doorschakelen naar mailbox, doorschakelen naar pager)
- Een oproep bij een toestel aannemen, een algemene oproep of een geparkeerde oproep ophalen
- Een nummer in de persoonlijke adreslijst kiezen of wijzigen

Andere functies zijn toegankelijk afhankelijk van de systeemconfiguratie



Toets voor een externe oproep eerst het prefix nummer in (meestal nul) voor de buitenlijn, alvorens het nummer te kiezen 0 is de standaard ingestelde code voor toegang tot het openbare telefoonnet.



Kies om het bedieningstoestel te bellen de "9" (standaard).

Beantwoorden van een oproep



OF



(Versterkte
geluidswaergave via
speaker.)

Opbellen via uw individuele verkortkieslijst (Ind VK-lijst)



OK



OK

Toegang tot uw individuele
verkortkiesnummers

Selecteer de
contactpersoon die u wilt
bellen

U kunt de oproep
starten

Opbellen via naamkiezen (tel.gids)



OK

Volg de instructies op het
scherm

Druk op de toets
'Kiezen op naam'

Voer de eerste
letters van de naam
in

Valideer de letters
wanneer de gewenste
naam niet wordt
weergegeven.

EN/OF



OK



Selecteer de naam in de
weergegeven lijst

U kunt de oproep
starten

Een van de laatst gekozen nummers terugbellen



OK



OK

OF



Selecteer de functie
voor de laatst
gekozen nummers
(opnieuw kiezen)

Selecteer het
nummer in de lijst

U kunt de
oproep starten

Laatste nummer
herhalen (als dit
mogelijk is in het
systeem)

Een ander opbellen tijdens het gesprek

U bent in gesprek

De eerste gesprekspartner wordt
in de wachtstand gezetEen ander opbellen
tijdens het gesprek

U kunt ook een tweede oproep starten door de functie voor de tweede oproep te selecteren nadat u op de 'Menu'-toets hebt gedrukt.

Ontvangen van een tweede oproep tijdens een gesprek

- Tijdens een gesprek probeert een tweede persoon u te bereiken:

De naam of het nummer van
de beller wordt enkele
seonden weergegevenDe eerste gesprekspartner wordt in de wachtstand
gezetDe tweede oproep
beantwoorden

Wanneer de 3 seonden verstrekken zijn, kunt u de cursor met de toets links-rechts-navigeren op het pictogram tweede oproep ontvangen plaatsen om de identiteit van de tweede opbeller te zien (en zo nodig te beantwoorden).

Afwisselend spreken met twee gesprekspartners (wisselgesprek)

- Om tijdens het gesprek naar de gesprekspartner in wachtstand over te gaan:

De contactpersoon uit de
wacht halenAfwisselend spreken met twee
gesprekspartners (wisselgesprek) -
Uitsluitend enkellijnstoestel

- Om uw tweede gesprek te beëindigen en terug te keren naar de eerste gesprekspartner:



Uw toestel belt

Beëindigen van het
gesprekHervatten van het
gesprek in wachtstand

Doorverbinden van een gesprek

- Een gesprek doorverbinden naar een ander toestel

U bent in verbinding met het toestel van bestemming



Selecteer de functie 'doorverbinden'



U kunt een oproep ook direct doorschakelen, zonder te wachten totdat de relatie opneemt.

Gelijkzeitig spreken mit 2 interne en/of externe Gesprächspartnern (konferenz)

- Kies tijdens uw gesprek een tweede deelnemer (intern / extern):



U bent in conferentiegesprek

De functie **Conferentie** selecteren

3 Doorschakelen van uw oproepen

Volgstand van oproepen naar een ander nummer (directe volgstand)



Doorsturen



De doorstuurstatus (actief/niet actief) weergeven

Selecteer de functie
'Volgstand'



Selecteer de bijbehorende
functie 'Direct
doorschakelen'



Kies nummer
van
bestemming



op het display
wordt de
aanvaarding van
de volgstand



Het symbool voor
doorsturen wordt
weergegeven:

Directe volgstand van uw oproepen naar voicemail



Doorsturen



De doorstuurstatus (actief/niet actief) weergeven

Selecteer de functie
'Volgstand'



Selecteer 'Doorsturen
naar voicemailbox'



op het display wordt
de aanvaarding van
de volgstand
getoond



Het symbool voor
doorsturen wordt
weergegeven:

Opheffen van alle volgstanden



Doorsturen



De doorstuurstatus (actief/niet actief) weergeven

Selecteer de functie 'Volgstand'



Selecteer de functie voor het
annuleren van doorschakelen

Met de functie Push-to-talk kan de Mobile IP Touch 610 WLAN niet alleen als een normale telefoon worden gebruikt, maar ook in een PTT-omroepgroepmodus (push-to-talk). De functie 'Push-to-talk', die door de systeembeheerder wordt geactiveerd, kan door de gebruiker worden geconfigureerd via het lokale menu van de set (toets OK, functie 'Push-to-talk').

U kunt de oproep starten



Druk op de knop
'Spreken' en laat deze los



Druk op de knop
'Spreken' - (houd de toets ingedrukt)



Het geluid 'verzenden starten'
geeft aan dat u kunt beginnen met praten'

hou tijdens het spreken het toestel 5 cm van u af



Laat de knop 'Spreken' los



De IPTouch 610 WLAN gaat over in de wachtstatus, waarin het kanaal maximaal 10 seconden wordt bewaakt

Beantwoorden van een oproep

Als er een PTT-transmissie wordt ontvangen, wordt het geluid 'melding ontvangen' afgespeeld en gaat het toestel over in de ontvangststatus. In deze status ontvangt de telefoon alle conversaties op het geselecteerde kanaal. De telefoon negeert de toets Spreken in de ontvangststatus. Op het scherm worden het huidige actieve kanaal en de nummerweergave-informatie van de huidige verzender weergegeven, evenals een indicatie dat de telefoon een omroeptransmissie ontvangt. Tijdens een 'PBX'-conversatie kan de IP Touch 610 WLAN Handset geen PTT-transmissies ontvangen. Aan het einde van een transmissie gaat de telefoon over in de wachtstatus, waarin het kanaal maximaal 10 seconden wordt bewaakt en 'Wachten' op het scherm wordt weergegeven. Als er binnen 10 seconden geen andere transmissie plaastvindt, wordt het geluid 'eind oproep' afgespeeld en gaat het toestel over in de niet-actieve status.

Een Kanaal selecteren

Zie de functie voor het abonneren op kanalen als u kanalen wilt toevoegen aan de standaardlijst met kanalen.



Ga naar het kanaal en selecteer het

Iemand bellen op een ander kanaal

U wilt mogelijk iemand bellen op een ander kanaal dat het als standaard gedefinieerde kanaal.
U moet zich eerst abonneren op nieuwe kanalen.



Druk op de knop 'Spreken' en laat deze los (2 maal)



Selecteer het kanaal met de navigator of met de toetsen voor het aanpassen van het volume



U kunt de oproep starten (Toets 'Spreken' die ingedrukt gehouden wordt)

Gebruiksvoorzorgen

- Gebruikers van pacemakers moeten de draadloze telefoon niet in de buurt van hun pacemaker dragen om het risico van interferentie te verminderen.
- Het luistergedeelte van de telefoon kan metaaldeeltjes bevatten.
- Tijdens de werking kan de draadloze telefoon een zacht geluid produceren dat hoorbaar is voor mensen met een gehoorapparaat. Voor die personen wordt het aanbevolen een headset te gebruiken die compatibel is met het gehoorapparaat.
- Dit apparaat voldoet aan sectie 15 van de FCC-voorschriften. De volgende twee voorwaarden gelden voor het gebruik: (1) Het apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en (2) het apparaat moet bestand zijn tegen alle externe interferenties, met name als deze de werking van het toestel kunnen verstoren.
- EG-landen: wij, Alcatel-Lucent Enterprise, verklaren dat de producten Alcatel-Lucent IP Touch 310 en 610 WLAN Handset voldoen aan de verplichte eisen die worden gesteld in de Richtlijn 1999/5/CE van het Europese Parlement en van de Raad. Een kopie van deze verklaring kunt u bij uw installateur aanvragen.
- Dit apparaat maakt gebruik van een radiofrequentiespectrum waarvan het gebruik niet is geharmoniseerd binnen de landen van de EG. We raden u aan de standaard acceptatieprocedures te volgen voordat u dit apparaat gebruikt in de nabijheid van beademingsapparatuur.

Conformiteitsverklaring

- Alle wijzigingen die in het materiaal worden aangebracht zonder de expliciete goedkeuring van Alcatel-Lucent, kunnen ertoe leiden dat de toestemming tot het gebruik van het materiaal wordt onttrokken.
- DIT MODEL TELEFOON VOLDOET AAN DE VEREISTEN VAN DE OVERHEID VOOR WAT BETREFT BLOOTSTELLING AAN RADIOGOLVEN. De draadloze telefoon werkt als een radiozender en -ontvanger. Dit apparaat is zodanig ontwikkeld en gefabriceerd dat de emissielimieten die door de FCC (Federal Communications Commission) in de Verenigde Staten zijn gesteld aan blootstelling aan RF-energie, niet worden overschreden. Voor de blootstellingsnorm voor draadloze mobiele telefoons wordt het specifieke absorberingspercentage (SAR - Specific Absorption Rate) als maatstaf gebruikt. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de draadloze telefoon en de bureaulader voor meer informatie over SAR. De SAR-controles zijn uitgevoerd met behulp van posities voor standaardtoepassingen die door de FCC zijn gespecificeerd. De telefoon is voor overdracht getest op het hoogste certificeringsniveau in alle onderzochte frequentiebanden. De norm voorziet in een aanzienlijke veiligheidsmarge zodat gebruikers extra bescherming wordt geboden en rekening wordt gehouden met eventuele variaties in de metingen. De FCC heeft aan dit model telefoon het certificaat "Equipment Authorization" toegekend. Dit document bevat alle betrokken SAR-waarden, die overeenkomen met de FCC-voorschriften in het kader van RF-emissies. De SAR-waarden voor dit model telefoon zijn verkrijgbaar bij de FCC, en worden vermeld in de sectie Display Grant van de website <http://www.fcc.gov/oet/fccid>. Typ het trefwoord FCC ID OLIPT310 (voor draadloze telefoons IP Touch 310 WLAN Handset) of FCC ID OLIPT610 (voor draadloze telefoon IP Touch 610 WLAN Handset).
- Gebruik bij de draadloze MIPT-telefoons uitsluitend goedgekeurde headsets van Alcatel-Lucent of van wederverkopers van Alcatel-Lucent.
- SAR - DAS (IP Touch 310 WLAN) < EG-limiet: 1.6 W/kG/
- SAR - DAS (IP Touch 610 WLAN) < EG-limiet: 1.6 W/kG.
- De labels en symbolen in dit document zijn niet contractueel bindend en kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- De op uw telefoon weergegeven labels en symbolen zijn afhankelijk van het systeem waarmee u verbinding hebt en kunnen afwijken van de in dit document weergegeven labels en symbolen.
- U kunt een kopie van de originele conformiteitsverklaring verkrijgen door een schriftelijke aanvraag naar het volgende adres te zenden:

Alcatel-Lucent Enterprise - Technical Services - Approvals Manager

**I, route du Dr. Albert Schweitzer -
F 67408 Illkirch Cedex - Frankrijk**



Informatie met betrekking tot het milieu Dit symbool betekent dat dit product aan het einde van de levensduur moet worden verzameld en afzonderlijk moeten worden verwerkt binnen de lidstaten van de EU en in Noorwegen en Zwitserland. Als dit product op correcte wijze wordt verwerkt, draagt u bij aan het behoud van natuurlijke bronnen en het voorkomen van mogelijke schade aan het milieu en voor de volksgezondheid die het gevolg kan zijn uit de foutieve verwerking van de afvalstoffen in dit product. Neem voor aanvullende informatie over het terugwinnen en recyclage van het product contact op met de leverancier die het product heeft verkocht.

Alcatel, Lucent, Alcatel-Lucent en het Alcatel-Lucent-logo zijn handelsmerken van Alcatel-Lucent. Alle andere handelsmerken zijn het eigendom van de desbetreffende eigenaars. De gegeven informatie kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Alcatel-Lucent neemt geen verantwoordelijkheid voor onnauwkeurigheden in deze informatie. Copyright © 2007 Alcatel-Lucent. Alle rechten voorbehouden.

O seu telefone

Ter acesso ao MENU



A tecla 'Menu' é utilizada para aceder a várias funções do telefone (programação, funcionamento, etc.).

As funções a que é possível aceder durante uma comunicação e fora de uma comunicação são diferentes.



Tecla 'OK' para aceder às configurações locais do telefone (toque, contraste, etc.)

Ícones de estado

- Nível de carga da bateria
- Inicialização do correio de voz / Informações a consultar
- Despertar programado
- Reenvio de chamada activado
- Vibrador activado
- Teclado/Telefone bloqueado
- Qualidade de recepção rádio

Ícones de comunicação

- Receber uma chamada
- Em conversação
- Chamada em espera*

Tecla do visor.

Utilizado para aceder a diversas funções, de acordo com o estado do telefone (comunicação, introdução de texto, inactivo,...).

Exemplo:



para corrigir um carácter introduzido.

para subir um nível durante uma comunicação

validar

Ajustar o nível sonoro

Push To Talk (IP Touch 610 WLAN)

Atender

Passar de um correspondente para outro (consulta alternada) - Telefone monolinha

Lista telefonica da empresa

Ecrã retroiluminado

O ecrã desliga-se automaticamente após alguns segundos de inactividade. Para voltar a ligá-lo, prima a tecla  .

**Personalização do telefone:**

-  Tecla 'OK' para aceder às configurações locais do telefone (toque, contraste, etc.)

Validar:

-  permite validar as diferentes escolhas e opções propostas que estão a ser programadas ou configuradas

Navegar:

-  teclas de navegação Para cima e Para baixo: utilizadas para navegar nos menus ou numa área de texto ao introduzir caracteres.

Tomada do microfone**Ligar/desligar pressão longa**

- Terminar a chamada**
- Voltar ao ecrã de recepção**
- Cortar a melodia**

Atender (Escuta amplificada.)

- Activar / desactivar o alto-falante (em comunicação)**
- Tecla sigilo para que o seu correspondente não ouça a conversação**

Ter acesso ao MENU



Permite o acesso a todas as funções disponíveis no sistema telefónico.

■ Colocar no estado inactivo:

- Configurar o telefone (assistente pessoal, correio de voz, idioma, etc.)
- Efectue uma chamada de retorno para um dos últimos números marcados
- Programar hora de encontro (serviço de horas)
- Bloquear/Desbloquear o seu telefone
- Consultar ou enviar mensagens de texto ou de voz
- reenviar as suas chamadas. (reenvio imediato, reenvio para correio de voz, reenvio para beep)
- Atender uma chamada num telefone, uma chamada geral ou obter uma chamada parqueada
- Ligar para um número ou modificar um número na lista telefónica pessoal

Durante a comunicação

- Efectuar uma segunda chamada
- Colocar o correspondente em espera
- Sobremarcação MF
- Gravar a chamada em curso
- Parqueamento de comunicação externa

Existem outras funções disponíveis, conforme a configuração do sistema

Efectuar uma chamada



marcar
directamente o
número

ou



nº do seu
correspondente

ou



nº do seu
correspondente

Para uma chamada externa, marcar o prefixo de acesso à linha de rede do sistema antes do número do interlocutor. Por defeito, o código para aceder à rede pública é 0.



Para o posto de operadora, marcar o "9" (por defeito).

Receber uma chamada



ou



(Escuta amplificada.)

Efectuar uma chamada pela marcação abreviada pessoal (Abrv pessoal)

aceder à marcação abreviada
pessoalselecionar o
correspondente a telefonar

iniciar a chamada

Chamar uma extensão pelo nome (anuário da empresa)

premier a tecla
'Chamada por nome'introduzir as
primeiras letras do
nomevalide, se o número
do correspondente
não aparecerSiga as instruções que
aparecem no ecrã

e/ou

seleccione o nome na lista
proposta

iniciar a chamada

Efectue uma chamada de retorno para um dos últimos níumeros marcados

seleccione a função
associada aos
últimos números
marcados
(remarcar)seleccione o número
na listainiciar a
chamadaefectuar chamada de
retorno para o último
número marcado (se o
sistema o permitir)

Chamar um segundo correspondente durante uma comunicação

encontra-se em comunicação



o primeiro correspondente é colocado em espera

chamar um segundo correspondente



também pode iniciar uma segunda chamada seleccionando a função associada à segunda chamada depois de premir a tecla 'Menu'.

Receber uma segunda chamada durante uma comunicação

- Está em conversação ao mesmo tempo que um interlocutor está a tentar contactá-lo:

O nome ou o número do autor da chamada é apresentado durante uns segundos



o primeiro correspondente é colocado em espera

atender a segunda chamada



Depois de 3 segundos, navegue com a tecla navegar-esquerda-direita ate ao ícone recepção segunda chamada para visualizar a identidade do segundo emissor (e atender, se necessário).

Passar de um correspondente para outro (consulta alternada)

- Durante a comunicação, para recuperar o interlocutor em espera:



voltar ao interlocutor em espera

passar de um correspondente para outro (consulta alternada) - Telefone monolinha unicamente

- Para terminar a sua segunda chamada e voltar à primeira:



o seu telefone toca



desligar a chamada em curso

recuperar o interlocutor em espera

Transferir uma chamada

- Transferir uma chamada para outra extensão

Está em comunicação com o destinatário



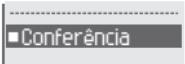
selecione a função 'transferir'



Também é possível transferir imediatamente a chamada, sem esperar que o seu interlocutor atenda.

Comunicação simultânea com 2 correspondentes internos e/ou

- Encontra-se em comunicação com um correspondente, um segundo está em espera.



Está em conferência

selecionar a funcionalidade 'conferência'

Reenviar as chamadas para outro destino (reenvio imediato)



Apresentar o estado de reencaminhamento (activo/inactivo)

seleccionar a função 'Reenvio'



a aceitação do reenvio é visualizada



seleccionar a função associada ao 'Reenvio imediato'

nº do telefone destinatário

é apresentado o ícone de reencaminhamento:

Reenviar as suas chamadas para o seu correio de voz



Apresentar o estado de reencaminhamento (activo/inactivo)

Selecionar a função 'Reenvio'



a aceitação do reenvio é visualizada



selecione 'Reencaminhamento para a caixa de correio de voz'

é apresentado o ícone de reencaminhamento:

Anular todos os reenvios



Apresentar o estado de reencaminhamento (activo/inactivo)

seleccionar a função 'Reenvio'



ou



selecione a função associada ao cancelamento do reencaminhamento

Push to Talk (IP Touch 610 WLAN)

A funcionalidade 'Premir para falar' permite ao IP Touch 610 WLAN funcionar em modo de difusão de grupo Premir para falar, além do modo telefónico padrão.

A função 'Premir para falar', activada pelo administrador do sistema pode ser configurada pelo utilizador através do menu do telefone local (tecla OK, função 'Premir para falar').

Iniciar a chamada



Receber uma chamada

Depois de receber uma transmissão 'Premir para falar', o telefone emite o som 'receber alerta' e entra no estado Receber. Neste estado, o telefone recebe todas as conversações no canal seleccionado. O telefone ignorará a tecla 'Falar' enquanto estiver no estado Receber. O ecrã apresenta o canal activo em curso, a informação de ID de emissor do actual transmissor e uma indicação de que o telefone está a receber uma transmissão por difusão. Durante uma conversação 'PBX', o IP Touch 610 WLAN não pode receber transmissões 'Premir para falar'. No fim de uma transmissão, o telefone entra no estado em espera, em que monitoriza o canal durante 10 segundos no máximo, e apresenta 'Em espera' no ecrã. Se não ocorrer mais nenhuma transmissão nos 10 segundos que se seguem, o telefone emite o som 'terminar chamada' e passa para o estado inactivo.

Seleccionar um canal

Para adicionar canais à lista predefinida de canais, consulte a função de subscrição de canais.



vá para o canal e seleccione-o

Efectuar uma chamada através de outro canal

Pode necessitar de efectuar uma chamada num canal diferente do que foi predefinido. Primeiro, tem de subscrever canais novos.



Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL : www.anatel.gov.br



0107896637201018

Mobile IP Touch 600

Precauções de utilização

- Para limitar o risco de interferências, os portadores de estimuladores cardíacos não devem colocar o telefone sem fios junto dos mesmos.
- Os auscultadores podem conter elementos magnéticos.
- A utilização do telefone sem fios pode ser acompanhada de um leve ruído, para as pessoas com aparelho auditivo. É aconselhável que essas pessoas utilizem auriculares compatíveis com os aparelhos auditivos.
- O equipamento encontra-se em conformidade com a parte 15 das regras da FCC. A sua utilização está submetida às duas condições que se seguem: (1) o aparelho não deve provocar nenhuma interferência prejudicial e (2) o aparelho deve aceitar todas as interferências exteriores, nomeadamente as susceptíveis de causar problemas no seu funcionamento.
- Países da CE: A Alcatel-Lucent Enterprise declara que o produto Alcatel-Lucent IP Touch 310 WLAN ou 610 WLAN é considerado em conformidade com as exigências essenciais da Directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho. É possível obter uma cópia do original desta declaração junto do técnico de instalação.
- Este aparelho utiliza um espectro de frequências de rádio cuja utilização não está harmonizada na totalidade dos países.
- É aconselhável seguir os procedimentos de aceitação de referência, antes de utilizar este equipamento junto de aparelhos de assistência respiratória da CE.
- Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados. Para maiores informações, consulte o site da ANATEL : www.anatel.gov.br

Declaração de conformidade

- Qualquer alteração ao equipamento sem o consentimento expresso da Alcatel-Lucent pode anular a autorização de utilização concedida ao utilizador do equipamento.
- **ESTE MODELO DE TELEFONE ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS EXIGÊNCIAS GOVERNAMENTAIS EM MATÉRIA DE EXPOSIÇÃO ÀS ONDAS DE RÁDIO.** Este telefone sem fios é emissor/receptor de rádio. O telefone foi concebido e fabricado de modo a não exceder os limites de emissão estabelecidos pela FCC (Federal Communications Commission) dos Estados Unidos em matéria de exposição à energia da radiofrequência. A norma de exposição para os telefones sem fios utiliza a taxa de absorção específica (SAR - Specific Absorption Rate) como unidade de medida. Para mais informações sobre a SAR, consulte o guia de utilização do telefone sem fios e do carregador de secretária. São realizados controlos de SAR através de posições de funcionamento de referência especificadas pela FCC. O telefone é testado em transmissão, no nível considerado mais elevado, em todas as bandas de frequência estudadas. A norma prevê uma margem de segurança significativa, de modo a conferir uma proteção adicional ao público e a ter em consideração eventuais variações de medição. A FCC atribuiu a este modelo de telefone um certificado "Equipment Authorization". Este documento apresenta a totalidade dos valores SAR recolhidos, encontrando-se todos em conformidade com as recomendações da FCC em matéria de emissões de radiofrequência. Os valores de SAR relativos a este modelo de telefone estão disponíveis na FCC, nomeadamente na secção Display Grant do site <http://www.fcc.gov/oet/fccid>, após uma pesquisa sobre o identificador FCC ID OLIP310 (para os telefones sem fios IP Touch 310 WLAN) ou FCC ID OLIP7610 (para o telefone sem fios IP Touch 610 WLAN).
- Apenas são permitidos auriculares fornecidos pela Alcatel-Lucent ou pelos seus parceiros revendedores, para utilizar com os telefones sem fios MIPT.
- SAR - DAS (IP Touch 310 WLAN) < Valor limite CE: 1.6 W/kg. - SAR - DAS (IP Touch 610 WLAN) < Valor limite CE: 1.6 W/kg.
- As etiquetas e os ícones apresentados neste documento não são vinculativos, em termos contratuais, podendo ser alterados sem aviso prévio.
- As etiquetas e os ícones apresentados no telefone dependem do sistema a que se encontra ligado, podendo diferir dos especificados neste documento
- É possível obter uma cópia do original desta declaração de conformidade por correio, no seguinte endereço:

Alcatel-Lucent Enterprise - Technical Services - Approvals Manager

I, route du Dr. Albert Schweitzer - F 67408 Illkirch Cedex - França

Informações relativas ao ambiente Este símbolo significa que, em fim de vida, o produto deve ser objecto de recolha e tratamento separados, nos estados-membros da União Europeia e na Noruega e na Suíça. Ao eliminar correctamente o produto, está a contribuir para a preservação dos recursos naturais e para a prevenção de eventuais efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana, que possam resultar da manipulação incorrecta dos resíduos do produto. Para obter informações adicionais sobre a recuperação e reciclagem do produto, contactar o vendedor do mesmo.

A Alcatel, a Lucent, a Alcatel-Lucent e o logótipo Alcatel-Lucent são marcas comerciais da Alcatel-Lucent. Todas as outras marcas comerciais são propriedade dos respectivos proprietários. As informações apresentadas estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. A Alcatel-Lucent não assume qualquer responsabilidade por imprecisões aqui contidas. Copyright © 2007

Alcatel-Lucent. Todos os direitos reservados.



Alcatel-Lucent

